



# 精英專訊

2009 Issue No. 5

同心展關懷

2006-09

caringorganisation

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發



## 慎用救護愛心 SHOW 宣傳緊急救護服務

消防處去年10月由無線電視製作特備節目「消防安全齊關心」，向市民宣傳防火訊息，成效顯著。今年部門繼續與無線電視合作，在「救護訊息宣傳日」推出一小時的特備節目「慎用救護愛心SHOW」，宣傳救護的訊息，節目於9月1日在電視廣播城進行錄影，9月5日晚上在翡翠台播出，當晚收看該節目的電視觀眾人數大約有150萬。

保安局局長李少光在主持開幕儀式致辭時表示，政府一直以來，致力為香港市民提供安全穩定的生活環



● 主禮嘉賓與藝員及工作人員合照  
A group photo of officiating guests and artistes

境，消防處的其中一項重點工作，就是為有需要的市民提供適時及優質的救護服務，以保障市民的生命安全。

他說：「為有需要的市民提供緊急救護服務，除了靠消防處的努力，市民大眾的協助亦同樣重要。我希望各市民能透過『救護訊息宣傳日』去認識消防處的專業救護服務，以及救護人員的使命及信念。我更希望香港市民能響應消防處的呼籲，慎用本港的救護服務。」

消防處處長盧振雄亦在致辭時表示，「切勿濫用救護車」是今年「救護訊息宣傳日」的主題。目前，消防處接到的緊急救護召喚，平均每日接近1700宗。」

他說：「緊急救護召喚持續上升，確實是我們一項巨大的挑戰。但有些召喚，其實並非緊急，是毋須使用救護車的。我們希望市民為他人設想，切勿濫用救護車，使到救護資源可以留給真正有需要的傷病者使用。」

處長說：「為了進一步提高救護服務水平，使危急的傷病者盡快得到適切治療，我們不但參考先進國家的經驗，並且曾經委託顧問公司，研究可否在本港實施救護車調派分級制，將召喚分為不同級別。顧問公司建議在本港實施分級制，使救護車在處理危急的召喚，例如心臟病、不醒人事等個案時，可以更快速到達



● 保安局局長李少光及處長盧振雄主持開幕儀式  
Secretary for Security Ambrose Lee and Director Lo Chun-hung officiating at the Opening Ceremony of the Ambulance Service Campaign 2009

現場，以增加傷病者的存活機會。因此，我們已經在7月開始，諮詢市民對於香港推行救護車調派分級制的意見。」

當晚節目內容多姿多采，除了著名歌星古巨基、楊千嬅及薛海琪等演出外，並且有短劇及遊戲，向市民傳達救護訊息，讓市民認識消防處的緊急救護服務、不同類型的救護車輛及裝備以及前線救護人員的實際工作情況，促進市民對緊急救護服務的了解。

## 救護車調派分級制公眾諮詢

政府就建議引入救護車調派分級制，於7月3日開始展開為期四個月的公眾諮詢。

在當日舉行的記者會介紹救護車調派分級制諮詢文件時，保安局副秘書長袁小惠說：「引入救護車調派分級制的主要目的，是加強緊急救護服務，盡快處理危急或有生命危險的傷病者。」

現時緊急救護服務以先到先得形式，無論傷病者的情況如何，所有召喚均會劃一以12分鐘為目標召達時間處理。換言之，消防處通訊中心只會根據接聽電話的先後次序依次調派救護車，而不是按傷病者的病情緩急來處理緊急救護服務召喚。

袁小惠說：「我們留意到20多個國家的先進救護服務早已按照召喚的緊急程度訂定調派的優先次序。建議的分級制，有助分辨不同病情或傷勢，可以更快地處理情況較為危急的病人。」

她說：「在新建議下，救護召喚會被分為三級。『級別一』為情況危急或有生命危險的個案，例如心臟病發、不清醒或嚴重交通意外的傷病者，會獲優先處理。政府建議救護車須於九分鐘內到達，比現在更快處理傷病者，增加他們存活及康復的機會。」

「根據政府的建議，『級別二』為情況嚴重但無生命危險的個案，救護車會維持現有目標召達時間，即在12分鐘內到達。至於建議的『級別三』為非危急的個案，救護車會於20分鐘內到達。」

袁小惠說：「有些實行分級制的海外地方，對非

危急個案並無定立目標召達時間。政府建議為非危急個案也定下一個目標召達時間，是要顯示繼續維持優質救護服務的決心。」

她說：「無論屬於哪類個案，在新建議下，消防處均會維持現時的服務承諾，即有92.5%的個案能於目標召達時間內獲得處理。」

在介紹分級制如何運作時，消防處副處長陳楚鑫表示：「在建議的分級制下，通訊中心操作員只要引導召喚者回答幾條重要但簡單的問題，便能迅速確定傷病者是否有生命危險。如屬明顯危急的個案，操作員最快可在首三條問題後便能辨識。」

他說：「如果傷病者或代其來電的市民未能給予明確或具體答案，消防處為謹慎起見，會嚴格遵從『如有疑問，即時調派』的基本原則，把不確定的召喚歸類為『級別一』召喚，盡快調派救護車前往現場。」

他說，在建議的分級制下，通訊中心的人員更可在調派救護車後，與來電的市民保持通話，向市民提供一些簡單易明的急救指引，例如：用力按下傷口止血；避免移動嚴重創傷的病人；用水冷卻燒傷處等。

陳楚鑫說：「為確保在新調派制度運作後的服務質素，消防處會為所有員工提供有效訓練。所有通訊中心人員均須修讀緊急調派醫護車輛證書課程，並須定期通過考核。消防處又會為前線救護人員提供培訓，讓他們了解重新調派救護車的改善機制。」



● 保安局副秘書長袁小惠，副處長陳楚鑫及救護總長麥桂培在記者會中介紹救護車調派分級制諮詢文件  
Deputy Secretary for Security, Ms Carol Yuen, DD Chan Chor-kam and CAO Mak Kwai-pui introduce the MPDS consultation document at the press conference

# 處長率團訪問 內地公安消防隊

處長盧振雄及新界消防總長吳邦來於7月19至23日率團訪問內地公安消防隊，先後走訪浙江省杭州市及江西省南昌市觀摩，隨後更前往井岡山幹部學院考察設施，處長並且為「第一期香港紀律部隊國情培訓班」主持開班儀式及致辭。



● 處長探訪江西省南昌市消防特勤大隊  
Director pays a visit to the Fire Brigade of Nanchang, Jiangxi Province

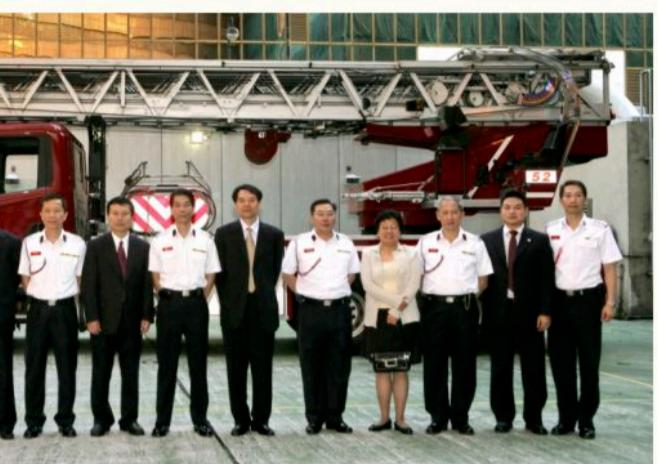
## 昂坪 360 纜車 增模擬訓練設施

為確保消防人員能保持純熟的拯救技巧，處方每月均定期在昂坪360纜車系統上進行高空拯救訓練。由於纜車系統維修時間、或惡劣天氣影響限制了消防人員的持續訓練，及為免影響昂坪360纜車日間的正常運作，所有訓練都安排在晚上進行。因此，消防處要求昂坪360公司提供一個永久的模擬纜車訓練設施，經過一年多的時間、斥資150萬元的纜車模擬訓練設施於8月19日落成使用，新界總區消防總長吳邦來主持揭幕儀式。

該設施興建在赤鱲角昂坪360機場島轉向

站內，包括一個10米高的模擬纜塔、一條模擬鋼纜和一部離地約六米高的模擬纜車車廂。每次可提供約20名消防人員進行垂直拯救訓練，車廂外亦設有平台及圍欄，讓訓練員可清楚觀察受訓人員的每個動作。受訓的消防人員可先爬上模擬鋼塔再用滑輪滑到模擬車廂，進入車廂後再用繩索將乘客垂降到地面。

日後的例行訓練會經常借助這項設施，而不一定在晚上纜車營業時間以後進行，更不必再受惡劣天氣影響。



● 中聯辦官員與處方高層合照  
Officials of Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR visit FSD



● 模擬纜車訓練設施  
A newly commissioned cable car rescue training facility

## 薪常會到訪消防處

紀律人員薪俸及服務條件常務委員會(薪常會)主席張震遠及多名成員於本年7月9日到訪消防處。為協助薪常會成員了解部門運作及屬員之工作性質，處長盧振雄首先帶領一眾

成員前往西九龍救援訓練中心觀看各項訓練及示範，隨後於尖沙咀消防局簡介消防處的架構及工作，及後薪常會成員更與各工會代表會面交流意見。



● 薪常會成員觀看交通意外拯救操練  
Members of Standing Committee on Disciplined Services Salaries and Conditions of Service watch rescue demonstration during their visit to the Department

## 中聯辦警務聯絡部部長 到訪消防處

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室警務聯絡部部長謝小青及一眾官員於8月6日到訪消防處，處長盧振雄及高層人員在總部接待。處

長首先向他們介紹消防處架構及工作，隨後於尖東消防局展示消防和救護車輛及裝備，並參觀消防通訊中心。



● 隊員在比賽中表現出色  
F.S. team members engage in a rescue competition in Australia

## 香港消防代表隊 澳洲公路意外拯救賽 奪 奬

本年度澳洲公路意外拯救賽已於7月9日至12日在澳洲悉尼舉行，一如過去兩年，部門派出一支六人的隊伍參賽，藉此比賽汲取其他優勝隊伍之長處；亦以傷者為本的理念，學習更先進的拯救技術。

隊伍由副消防總長盧樹楠帶領，成員包括助理消防區長鄭煥傑，高級消防隊長翟國威，救護主任廖基業，消防總隊員梁永強，消防員蘇志安及葉國安。

比賽以交通意外的嚴重性及拯救的困難度分為三個項目，以模擬真實的交通意

外情景，要求參賽隊伍在20至30分鐘內完成拯救工作，包括穩定傷者，把傷者救離險境，及再為傷者施行適當的院前醫療護理。本處隊員群策群力，充分發揮專業及團隊精神，除了順利完成所有比賽外，更在其中一個比賽項目中勇奪季軍。

# 長期服務獎章及勳扣頒授典禮

本年度共有303名同事獲頒授香港消防事務長期服務獎章及勳扣，表揚他們多年來在消防處所作出之貢獻。典禮於7月17日舉行，由處長主持。



● 救護總長麥桂培獲頒授香港消防事務長期服務獎章(第三勳扣)  
CAO MAK Kwai-pui is awarded HKFSLSM (3<sup>rd</sup> clasp)

● 副消防總長李建日獲頒授香港消防事務長期服務獎章(第一勳扣)  
DCFO LI Kin-yat is awarded HKFSLSM (1<sup>st</sup> clasp)

## 水運會

周年水運會已於7月16日在九龍公園游泳池圓滿舉行。當日共有百多名健兒參與共37項比賽，競賽非常激烈，破紀錄的項目達九項之多。結果新界總區取得總區冠軍的榮譽；男子組個人項目冠軍由新界總區的辛法義蟬聯；女子組方面，由總部總區的朱菱馨獲取殊榮。



● 處長盧振雄頒發總區冠亞季軍  
F.S. Swimming Gala

## 徵文比賽冠軍作品 「與時並進 擁抱未來」

好一句「與時並進、擁抱未來」，如暮鼓晨鐘地把我喚醒。三十多年的救護生涯，一樁樁前塵往事直湧心頭，讓我深切體會到甚麼叫做與時並進。從沒有醫療手套、口罩及不能配合心肺復甦法使用的「勉力民呼吸復甦器」年代，直至1993年消防處引入加拿大二級輔助醫療後，整個救護總區徹頭徹尾的起了驚人變化；我相信消防處早已朝着「與時並進、擁抱未來」的步伐，在默默地昂首闊步着。

學如「逆水行舟，不進則退」，自己也不敢怠慢，努力爭取部門給予的學習機會。從新界西第一代二級輔助醫療、高級氣道處理、進階藥物使用，例如：腎上腺素與兒童抽筋藥物等、二級輔助醫療行動組教官和第一位在新界西擁有咽喉內窺鏡資格等等；工作上帶來的滿足感，真是非筆墨所能形容，學到的東西，永遠屬於您自己。

若部門有太多的抱怨和不滿的聲音，卻實是有百害而無一利。正所謂「到處楊梅一樣花」，每一個部門也有它的內在問題與矛盾。還記得已故美國總統甘迺迪之名言：‘Ask not what your country can do for you — ask what you can do for your country’ 特別是年青的新一代，部門的榮辱興衰都肩負在你身上，你們就是部門的未來；只有珍惜現在的人，才能夠擁有人未來。

我們管理層能夠時刻緊貼著時代的步伐，不斷引進新裝備及提升消防與救護的技術水平；而同事們亦懂得抓緊每一個學習機會，大家上下一心，共同努力，使香港消防處永遠站在時代的最尖端。我深切地相信「與時並進、擁抱未來」並不是遙不可及的烏托邦，而是指日可待的囊中物。

救護總隊目劉少雄

# 消防小勝老牌球會東方

消防足球隊為即將來臨之球季備戰，於8月30日在深水埗運動場與重返球壇的老牌球會東方「拍跳」一課。比賽在下午三時正烈日當空下舉行。

東方由剛退役港隊球員李健和執教，而陣中亦有不少巨星級的球員：包括前港隊代表歐偉倫、楊健強、鍾皓賢；前港奧運代表羅錦榮與彭志棠等人。

雖然是練習賽，是日戲碼仍吸引不少記者及傳媒到場採訪拍攝。激戰90分鐘後，本處足球隊以



● 消防足球隊雄姿  
FS football team has defeated Eastern Football Team in a pre-season match

15,000元，截止日期為10月31日。

第二部分則為「新構思得獎作品演繹比賽」，第一部分的得獎者將獲邀參加「新構思得獎作品演繹比賽」。讓同事有機會持續發揮創意，以新穎的形式表達其構思，並且與其他同事分享有關建議的構思、試驗過程、箇中的苦樂和心得。參賽的形式和人數不限。獲邀參賽者可以透過各種形式，例如電腦簡報、組員對話、短劇、影片、歌曲等等演繹其得獎的構思。冠軍可得1,000元現金獎。

部門會把「消防處新構思獎勵計劃」的宣傳短片上載，以便各位同事進一步了解有關詳情。如對「消防處新構思獎勵計劃」有任何查詢，請致電2733 7846與助理秘書(員工關係及委員會)聯絡。

## 消防處新構思獎勵計劃

消防處由本年度開始推行「新構思獎勵計劃」，鼓勵同事就改善本處的工作效率，出謀獻策，讓部門更有效地善用資源；並讓同事藉此機會發揮無限創意，為改善工作環境積極提出意見。

計劃分為兩部分，第一部分為新構思的範圍及形式，歡迎同事提出新構思，以達致善用人才、物力、能源或時間；改良及善用設備；簡化並改善辦事方法、程序及表格；激勵同事的士氣及對工作的興趣，以提高效率；改善部門與市民的關係，以及其公眾形象；改善職業安全及健康、工作環境、保安、服務質素或產量；以及減低工作程序上帶來的貪污機會；就所發現的漏洞建議解決方法，或對防貪污措施提出建議。大獎的獎金高達

## 福利組通訊

**本月學生開學精選 會員專享**

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

● 全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 ● 尚有多款產品特價發售，歡迎查詢

<b>快譯通™</b>	<b>快譯通™</b>	<b>快譯通™</b>
EO1200C	EO220C	Majia 190
● 機身附送大辭典、真人聲管、支援有跟蹤、無跟蹤的英語、韓語翻譯及發音 ● 全部英漢、漢英及點狀辭典、字庫最多最完善 ● 提有專業辭典合集、牛津英漢、牛英辭典 ● 英漢、漢英雙向全句翻譯最新版 ● 英漢、漢英雙向全句翻譯最新版 ● 成語點畫及列語片讀功能 ● 特大 TFT 觸摸屏、色彩示範	● 提有專業辭典合集、牛津英漢、牛英辭典 ● 支援有跟蹤的英語發音功能 ● 新增智慧聽讀功能，學習更加會貫通	● 內置牛津當代大辭典、最新版 ● 另備英漢、漢英、英美、國語、漢英及英漢辭典 ● 英漢漢英雙向全句翻譯功能
原價 \$2,980 特價發售	原價 \$2,580 特價發售	原價 \$1,280 特價發售
<b>好易通</b>	<b>好易通</b>	<b>好易通</b>
牛津全句翻譯王 612	牛津全句翻譯王 9200mini	牛津全句翻譯王 638
● 市場首先《牛津高級》第七版 ● 百科全書《啟航百科全書》 ● 線際知識《大英語百科全書》 ● 美英真人MP3 - 真人發聲、口型示範	● 提有牛津高級《牛津高級英漢雙解詞典》第七版 ● 全球最大的《牛津百科全書》 ● 國家《牛津全句翻譯+文法纠正功能》 ● 語音辨識《十三國語典》 ● #國際化英語發音	● 提有牛津高級《牛津高級英漢雙解詞典》第七版 ● 智能全句翻譯+文法纠正功能 ● 活用活用《16本大學學科叢書英漢辭典》 ● #國際化英語發音
原價 \$2,990 特價發售	原價 \$2,790 特價發售	原價 \$1,490 特價發售
<b>大曲星®</b>	<b>lenovo</b>	<b>SAMSUNG</b>
CS1500H	lenovo	SAMSUNG
● 電子辭典 ● 翻譯多國語言 ● 12吋超輕薄 ● 1.8GHz ● 450萬辭語 ● 影音多媒體 ● 12國語言及micro SD記卡	● Intel® Atom™ N280 (1.66GHz) + 945GSE ● 極速主機 Windows 7 Home Premium (繁體中文) ● 10.1吋 LED背光 ● 1024x600 (1024x600) LCD ● 1GB DDR3 RAM / 160GB 5400rpm SATA HDD ● 擁有一般行動功能 (GPRS) ● 頭部導航 ● 1.2kg 超輕薄及18mm超薄 ● 6cell電池	● Intel® Atom™ N280 (1.66GHz) + 945GSE ● 極速主機 Windows 7 Home Premium (繁體中文) ● 802.11b/g/n + 藍芽2.0 ● 130萬畫素數碼攝像頭 ● 正版 Windows XP® Home SP3 (繁/簡/英)
原價 \$1,680 特價發售	原價 \$3,499 特價發售	原價 \$3,580 特價發售

歡迎致電查詢至新優惠價 | 查詢熱線 : 2370 5555 | 傳真 : 2741 8978 / 2785 4198

● 提供地址 : 香港荃灣海壩街35號百老匯中心7樓  
以上資料只供參考，一切由代理商提供為準。所有贈品數量有限，送完即止。價格或因市場而有所變動，以上價格只供參考，一切以落單為準。  
所有產品及品牌之商標或註冊商標均屬有關產品生產商或公司持有人擁有。

## Top Stories

► The Secretary for Security, Mr Ambrose Lee, and Director of Fire Services, Mr Lo Chun-hung Gregory, officiated at the Opening Ceremony of the Ambulance Service Campaign 2009 held at TVB on September 1. The programme was recorded and broadcast on TVB Jade Channel on September 5. The theme of this year's campaign is "Do not misuse ambulance". The programme attracted more than 1.5 million audiences.

► The Government launched a four-month public consultation on its proposal to introduce a Medical Priority Dispatch System (MPDS) starting from July 3.

The main objective of introducing the MPDS is to enhance the emergency ambulance service and provide quicker response to patients in critical or life-threatening conditions.

Under the proposal, incoming ambulance calls will be divided into three response modes. Response 1 calls, which will be handled with priority, are those involving patients in critical or life-threatening conditions. The target response time is proposed to be set to nine minutes. Serious but non-life-threatening cases will be categorised as Response 2 calls and the response time target will be maintained at 12 minutes. Non-acute cases will be categorised as Response 3 calls with a response time target of 20 minutes.



# 香港青少年 軍事夏令營

第五屆「香港青少年軍事夏令營」於7月舉行，參加的青少年約200人。消防義工隊派出隊員出任督導員，作為參加的青少年與解放軍駐香港部隊的橋樑。透過夏令營的活動，希望能夠提升青少年的品德，磨練他們的意志，培養他們的自律、服從、團結及刻苦耐勞的精神。

經過15天的訓練，參加的青少年由散

消防處義工隊莫淑華



● 副處長陳楚鑫到訪青少年軍事夏令營  
DD Chan Chor-kam poses a photograph with F.S. volunteers at the teenagers military camp



● 第16屆公眾聯絡小組成立  
The inauguration of the 16th Public Liaison Group



## 海防道3號火警

今年7月6日早上6時許，尖沙咀消防局接報海防道海防大廈發生火警，各同事立即趕往現場，到達現場後，我們接報有一位女士及其剛滿月的兒子在濃煙密佈的走廊中走失了，各同事內心都十分焦急，希望盡快可以找到她們，擔心他們在如此惡劣環境中可以支持多久。幸好，我們很快便找到該對母子，將她們帶到天台安全的地方，其後將她們送到醫院檢查。看到同事雙手緊抱嬰兒送上救護車，我們都放下心頭大石。

因為成立了火警調查小組，各同事在火警後都忙於向火警調查小組提供資料，完成這場火警的善後工作。但眾同事都仍然擔心這名嬰兒的情況，幾位同事更自發前往探望該對母子，得悉她們並無大礙。

及後，我們收到一張感謝卡，原來就是來自該名被救嬰兒的家庭。各同事收到感謝卡後都大感欣慰，並感到消防的工作是非常有意義的。

尖沙咀消防局  
消防員陳家俊



## 我啊媽話

斑馬深愛著小鹿，表達愛意時卻遭到拒絕。

斑馬大吼：為什麼？這一切都是為什麼？

小鹿膽怯地說：我媽說了，紋身的都是不良少年。

蜘蛛深愛著螞蟻，表達愛意時卻遭到拒絕。

蜘蛛大吼：為什麼？這一切都是為什麼？

螞蟻膽怯地說：我媽說了，整天在網上呆着的都不是好人。

蛇深愛著烏龜，表達愛意時卻遭到拒絕。

蛇大吼：為什麼？這一切都是為什麼？

烏龜膽怯地說：我媽說了，窮就算了，連個外套也買不起的男人都不是好男人。

5深愛著1，表達愛意時卻遭到拒絕。

5大吼：為什麼？這一切都是為什麼？

1不好意思地說：我媽說了，我們不能找個挺著啤酒肚的。

節錄自<http://www.jokes.station.hk/>

一般查詢/建議 For enquiries/suggestions:hkfdenq@hkfsd.gov.hk